

Zmluva o zabezpečení moderovania a licenčná zmluva č. 31/2023-PREZ

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“) a ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej ako

„**Obchodný zákonník**“)

(ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Názov: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR

Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

zastúpený: Mgr. Katarína Králiková, riaditeľka komunikačného odboru

Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru

IČO: 00699021

DIČ: [REDACTED]

IČ DPH: [REDACTED]

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]

SWIFT/BIC: SPSRSKBAXXX

(ďalej len „**objednávateľ**“)

a

Poskytovateľ:

Názov: VERSAJ Production, s. r. o.

Sídlo: Záhrebská 13, 811 05 Bratislava

Štatutárny orgán: Veronika Cifrová Ostrihoňová, konateľka

Matej Cifra, konateľ

IČO: 36798606

DIČ: [REDACTED]

IČ DPH: [REDACTED]

Bankové spojenie: [REDACTED]

Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]

SWIFT/BIC: TATRSKBX

Zápis: Obchodná spoločnosť založená zakladateľskou listinou zo dňa 12.6.2007, Uznesenie Okresného súdu Bratislava I zo dňa 4.3.2015, sp.zn. 34 Exre/534/2014-7, nadobudnutie právoplatnosti dňa 7.4.2015

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

(ďalej objednávateľ a poskytovateľ, spolu len „**zmluvné strany**“)

Článok I. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa prostredníctvom výkonných umelcov - moderátorov: Veronika Cifrová Ostrihoňová a Matej Cifra zabezpečiť pre objednávateľa podanie umeleckého výkonu – moderovanie v rámci podujatia „**Deň otvorených dverí**“, ktorý sa uskutoční dňa **17. 06. 2023** v čase medzi 10:00 hod. – 18:00 hod. v sídle objednávateľa (ďalej len „podujatie“). Umelecký výkon bude podaný výkonnými umelcami počas trvania celého podujatia podľa dohodnutého scenára (ďalej len „umelecký výkon“).

2. Predmetom tejto zmluvy je aj záväzok poskytovateľa zabezpečiť, aby výkonní umelci participovali na príprave podujatia, a to dňa 17. 06. 2023 od 09:00 hod. do 18:30 hod.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie podania umeleckého výkonu ako aj za podanie umeleckého výkonu výkonnými umelcami odmenu dohodnutú v Článku II. tejto zmluvy.
4. Záväzok poskytovateľa je splnený riadnym splnením všetkých dohodnutých podmienok podľa tejto zmluvy.

Článok II. Odmena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli, že objednávateľ je povinný poskytovateľovi za zabezpečenie podania umeleckého výkonu ako aj za podanie umeleckého výkonu výkonnými umelcami podľa Článku I. bod 1 tejto zmluvy a v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve zaplatiť odmenu v sume 3 000,00 EUR bez DPH (slovom: tritisíc EUR), t. j. v sume 3 600,00 EUR s DPH (slovom: tritisícšesťsto EUR).
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že dohodnutá odmena podľa bodu 1 tohto Článku zahŕňa akékoľvek všetky priame aj nepriame náklady spojené so splnením záväzkov poskytovateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy (napr. náklady spojené s dopravou, s prípravou na podujatie, s celkovým vytvorením diela a pod.).
3. Zmluvné strany sa podľa § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom poskytovateľ sa zaväzuje si odmenu uvedenú v tomto Článku zdať sám prostredníctvom daňového priznania. Objednávateľ sa zaväzuje, že túto zmluvu oznámi správcovi dane najneskôr do pätnásteho dňa po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bola táto zmluva uzavretá.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje vysporiadať akékoľvek nároky autorov a tretích osôb viažucich sa k dielam, ktoré budú v rámci podania umeleckého výkonu použité, oznámiť organizáciám kolektívnej správy podklady rozhodujúce pre výpočet a vymieranie autorskej odmeny v zmysle Autorského zákona a určené autorské odmeny zaplatiť/uhradiť. Poskytovateľ nesie zodpovednosť za to, že vykonaním umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy nebude porušený žiadny právny predpis vrátane autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom ani žiadne iné práva tretích osôb.
5. Úhradu odmeny podľa bodu 1 tohto Článku vykoná objednávateľ bezhotovostným prevodom na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy v lehote 15 dní od podania umeleckého výkonu, a to na základe doručeného podpísaného protokolu o zabezpečení podania umeleckého výkonu (ďalej len „Protokol“) oboma zmluvnými stranami a na základe doručenej faktúry. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu poskytovateľ.
6. Protokol vyhotoví objednávateľ, po ukončení podujatia a musí obsahovať označenie zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto zmluvy a uvedenie poskytnutého plnenia podľa ustanovení tejto zmluvy spolu so zhodnotením či bolo plnenie poskytnuté riadne a včas. V prípade, že nebolo plnenie poskytnuté riadne a včas, objednávateľ uvedie v Protokole zdôvodnenie predmetnej skutočnosti.
7. Poskytovateľ vyhotoví faktúru do 5 kalendárnych dní po ukončení podujatia a doručí ju objednávatel'ovi. Poskytovateľ je povinný doručiť faktúru poštou alebo kuriérom na adresu sídla objednávatel'a alebo osobne do podateľne objednávatel'a spolu s podpísaným Protokolom.
8. Poskytovateľ doručí objednávatel'ovi faktúru a Protokol v dvoch (2) rovnopisoch každého samostatného dokladu.
9. Ak faktúra nebude vystavená v súlade so zmluvou alebo nebude obsahovať všetky náležitosti účtovného dokladu v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi, objednávatel' vráti poskytovateľovi faktúru na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry podľa bodu 5 tohto Článku prestáva plynúť lehota splatnosti; nová 15-dňová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia správne vystavenej faktúry objednávatel'ovi.
10. Faktúra sa považuje za uhradenú momentom odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávatel'a v

prospech účtu poskytovateľa uvedeného v tejto zmluve.

11. Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí, že nie je oprávnený požadovať zaplatenie fakturovanej odmeny na iný bankový účet než ten, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy; k zmene bankového účtu, na ktorý bude objednávateľ uhrádzať svoje splatné záväzky z tejto zmluvy môže dôjsť iba uzatvorením dodatku k tejto zmluve predmetom, ktorého bude zmena čísla IBAN a/alebo kódu SWIFT (BIC) bankového účtu poskytovateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že na vykonanie činností v zmysle a za podmienok uvedených v tejto zmluve objednávateľ neposkytne poskytovateľovi žiadny preddavok ani zálohové platby.
13. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že vylučujú postúpenie pohľadávky na tretiu osobu bez predchádzajúcej vzájomnej písomnej dohody.

Článok III. Licencia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje, že vysporiada so všetkými výkonnými umelcami majetkové práva, ktoré súvisia s podaním ich umeleckého výkonu. Poskytovateľ skutočnosť podľa prvej vety vie objednávateľovi na jeho písomné požiadanie preukázať.
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že vykonáva všetky majetkové práva výkonných umelcov súvisiacich s podaním umeleckého výkonu, a že je oprávnený udeliť objednávateľovi výhradnú, bezodplatnú, vecne a územne neobmedzenú licenciu na použitie mediálneho materiálu, definovaného v Článku IV. ods. 2 tejto zmluvy, v zmysle Autorského zákona (ďalej len „licencia“), a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonných umelcov uvedených v záhlaví tejto zmluvy súvisiacich s podaním umeleckého výkonu.
3. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností je objednávateľ oprávnený použiť mediálny materiál na všetky spôsoby použitia podľa ust. § 19 Autorského zákona.

Článok IV. Spracúvanie osobných údajov výkonných umelcov počas podujatia

1. Výkonní umelci (poskytovateľ), ako dotknuté osoby, na základe tejto zmluvy berú na vedomie a akceptujú, že MZVEZ SR, ako Prevádzkovateľ v zmysle čl. 4 ods. 7 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Všeobecné nariadenie o ochrane údajov/ďalej len „GDPR“) bude spracúvať ich ďalej uvedené osobné údaje, konkrétne ich meno a priezvisko, ich podobizeň formou zverejnenia na vyhotovených obrazových, zvukovo - obrazových záznamoch z podujatia. Počas podujatia bude prevádzkovateľ konkrétne vyhotovovať fotografie a audiovizuálne záznamy a tiež sa bude uskutočňovať live stream (živý prenos vysielania priamo z podujatia), z jednotlivých jeho čiastkových akcií (fotografie, live stream a audiovizuálny záznam) (ďalej ako „mediálny materiál“).
2. Účelom vyhotovovania mediálneho materiálu je prezentácia podujatia a informovanie verejnosti o jeho konaní a priebehu na webe ministerstva, na profiloch sociálnych sietí ministerstva, ktorých je správcom. Live stream bude ministerstvo vykonávať na všetkých/ niektorých profiloch sociálnych sietí, ktorých je správcom z celého podujatia, alebo vybraných častí/ časových úsekov. Účelom spracúvania je tiež do budúcnosti využitie niektorých foriem vyhotoveného mediálneho materiálu na prezentačné a informačné účely ministerstva v printových materiáloch ministerstva. Uvedené spracúvanie osobných výkonných umelcov je vykonávané na základe tejto zmluvy s MZVEZ SR, teda v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR.
3. Výkonní umelci sa môžu kedykoľvek obrátiť so svojou žiadosťou, ako dotknuté osoby, ohľadom spracúvania jeho osobných údajov na MZVEZ SR – Prevádzkovateľa, ktorý je povinný sa jeho žiadosťou zaoberať. Poskytovateľ môže využiť na konanie podľa prvej vety všeobecný kontakt na MZVEZ SR, alebo môže svoje práva dotknutej osoby uplatniť zaslaním mailu na adresu zodpovednej osoby určenej podľa čl. 37 GDPR : ochranaudajov@mzv.sk.

4. MZVEZ SR sa zaväzuje, že bude vykonávať len v tejto zmluve popísané spracúvanie osobných údajov výkonných umelcov. Iné spracúvanie, ako je ustanovené touto zmluvou, vo vzťahu k výkonným umelcom, bude vždy vykonané na novom adekvátnom právnom základe.

Článok V. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa zaväzujú:
 - a) bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o všetkých okolnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na zabezpečenie podania umeleckého výkonu,
 - b) postupovať pri plnení predmetu zmluvy s odbornou starostlivosťou, tak, aby neboli poškodené práva a oprávnené záujmy druhej zmluvnej strany a jej dobré meno,
 - c) uhradiť druhej zmluvnej strane škodu, ktorú jej spôsobili porušením povinností podľa tejto zmluvy, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
2. Poskytovateľ je zároveň povinný:
 - a) zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonnými umelcami, riadne a včas v súlade s podmienkami tejto zmluvy,
 - b) počas podujatia rešpektovať organizačné pokyny a požiadavky objednávateľa, vrátane dodržania pravidiel požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci,
 - c) zabezpečiť, aby výkonní umelci boli objednávateľovi k dispozícii a podieľali sa na príprave podujatia od 09:00 hod. v deň podujatia,
 - d) bez zbytočného odkladu oznámiť objednávateľovi zmenu zdravotného stavu výkonných umelcov, prípadne iné zmeny, pokiaľ by mohli mať vplyv na plnenie podľa tejto zmluvy.
3. Objednávateľ:
 - a) je povinný poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť, najmä organizačne a technicky zabezpečiť vhodné pracovné podmienky, aby poskytovateľ, resp. výkonní umelci zabezpečili podanie umeleckého výkonu nerušene a dôstojne,
 - b) je oprávnený použiť záznam spôsobom podľa Článku III. tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli na spôsobe doručovania podľa ustanovení zákona č. 165/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov.

Článok VI. Sankcie

1. V prípade, ak poskytovateľ, resp. výkonní umelci bez zavinenia objednávateľa nezabezpečia podanie umeleckého výkonu podľa Článku I. bod 1 tejto zmluvy, je objednávateľ oprávnený si uplatniť voči poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 % dohodnutej odmeny podľa Článku II. bod 1 tejto zmluvy, t. j. 3 600,00 EUR s DPH (slovom: tritisícšesťsto EUR).
2. Bod 1 tohto Článku sa nepoužije v prípade, ak sa neuskutoční podujatie z dôvodov na strane objednávateľa.

Článok VII. Skončenie zmluvy

1. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah založený touto zmluvou zrušiť:
 - a) na základe písomnej dohody zmluvných strán,
 - b) odstúpením od tejto zmluvy z dôvodov uvedených v tejto zmluve, a to ktoroukoľvek zmluvnou stranou,
 - c) písomnou výpoveďou objednávateľa aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je trojdňová a začína plynúť prvým dňom po dni, v ktorom bola písomná výpoveď doručená poskytovateľovi.

2. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade ak:
 - a) druhá zmluvná strana aj napriek upozorneniu porušila niektorú zo svojich povinností podľa tejto zmluvy,
 - b) v prípade nezávisle od vôle zmluvnej strany nastane taká okolnosť, ktorá jej bráni v splnení povinnosti podľa tejto zmluvy, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (tzv. okolnosť vylučujúca zodpovednosť). Okolnosti vylučujúce zodpovednosť je povinná preukázať zmluvná strana, ktorá sa ich dovoláva.
3. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod odstúpenia, inak je neplatné. Odstúpením od zmluvy sa zmluva ruší ku dňu doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán zo zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa však nedotýka nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty, na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy, ani zmluvných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatky k tejto zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
6. V otázke doručovania sa zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví zmluvy alebo iné adresy, ktoré si zmluvné strany vopred písomne oznámili.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.

8. Táto zmluva má 6 strán, bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch a každý rovnopis má platnosť originálu, pričom poskytovateľ obdrží jeden rovnopis zmluvy a objednávateľ obdrží tri rovnopisy zmluvy.

Bratislava2023

Bratislava2023

Mgr. Katarína Králiková

riaditeľka
komunikačného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Veronika Cifrová Ostrihoňová

konateľka
VERSAJ Production, s. r. o.

Ing. Ivana Čermáková

riaditeľka
finančného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Matej Cifra

konateľ
VERSAJ Production, s. r. o.